

TURKISH

YAŞ GRUBU	6-10 yaş grubu
OYUNCU SAYISI	Tek kişilik, İki kişilik, küçük gruplar
DİL	Yunanca-Rumence, Yunanca-Türkçe, Yunanca-Almanca, Yunanca-Fransızca
İÇİNDEKİLER	B 4 boyutunda sert kaplı bir çocuk kitabı ve özel kalemi ile sihirli tahta.
AMAÇ	Oyunun amacı, 6-10 yaş arası çok dilli çocukların kelimeleri tanımasıdır.
NASIL OYNANIR?	Oyunda yaramaz kedi Touli'nin kireletip okunmaz hale getirdiği yemek tarifinin tamamlanması gereklidir. Yemek tarifinin her sayfasında bulunması gereken kelimeler vardır. Çocuklar her sayfayı açtığında sihirli tahtayı kitaptaki boşluğa yerleştirmeli ve eksik olan kelimeleri her iki dilde de yazmalıdır. Yazma işlemi sırasında öğretmen öğrencileri kontrol etmeli ve düzeltmeler yapmalıdır. Oyunun sonunda tarif her iki dilde de tamamlanmış olur. Böylece kelimelerin doğru yazılışı eğlenceli bir yöntemle yapılmış olacaktır. Çözüm anahtarı kitabın arkasında verilmiştir. En iyi yazanlara Touli'nin ve kız arkadaşının bulunduğu boyama sayfası hediye edilir.
NASIL OYNANIR?	Yemek tarifi tamamlanır. En iyi yazanlara Touli'nin ve kız arkadaşının bulunduğu boyama sayfası hediye edilir.
FARKLI OYNAMA BİÇİMLERİ	Yemel tarifi tamamlanır.
HEDEF DAVRANIŞ	1. Çocukların konuştukları dillerde yazılı anlatım becerilerini artırma. 2. Eğlenceli bir yöntemle çocukların kas gelişimine (Kalem tutuşu ve düzgün yazma yardımcı olma ve doğru yazmalarını sağlama. 3.Çocukları okuma ve yazmaya teşvike tme. 4. Çocukların iletişim ve yazma becerilerini her iki dilde de geliştirme.

Kids2Write – Toolbox to support writing competence of multilingual children and youth in Europe

Kids2Write develops and pilots motivating learning tools for the promotion of written expression of multilingual children and youth in Europe. The various modules and tools will use methods which children and young people know from games and non-formal learning. Kids2Write intends to present various forms of written expression and forms of writing with special consideration of challenges which multilingual young learners are facing.

kids2write



Lifelong Learning

518878-LLP-1-2011-1-DE-KA2-KA2MP

This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



GERMAN

ALTER	6 - 10 Jahre
SOZIALFORMEN	EA, PA, KG
SPRACHENPAARE	EL-RO, EL-TR, EL-DE, EL-FR
SPIELMATERIAL	Kinderbuch aus Hartpapier, Format B4 und Zaubertafel mit Spezialstift.
SPIELZIEL	Ziel des Kinderbuchs ist es, mehrsprachigen Kindern im Alter von 6 bis 10 Jahren das geschriebene Wort in der Erst- und Zweitsprache nahe zu bringen.

SPIELBLAUF

Erzählt wird die Geschichte eines Katers, der in der Küche seines Hauses eine Dummheit gemacht hat. Aus Versehen hat er das Rezept für Fischsuppe mit seinen Pfoten verschmiert und die Worte sind nicht mehr zu lesen. Auf jeder Seite befindet sich ein Teil des Rezepts, wobei einige Wörter Lücken aufweisen. Die Kinder sind aufgefordert, die fehlenden Buchstaben in den zwei Sprachen zu finden. Die Sprachen werden gleichzeitig benutzt. Die fehlenden Buchstaben werden auf die Zaubertafel geschrieben, die jedes Mal unter die Seite gelegt wird, die bearbeitet wird. Der/die LehrerIn überprüft die Buchstaben bzw. die Wörter, die die Kinder auf die Tafel geschrieben haben, leistet Hilfe und erteilt Lob. Am Ende ist das Rezept wieder vollständig. Die Lösungen können auf der Rückseite des Buches gefunden werden. Die besten SchreiberInnen gewinnen eine Zeichnung von Toulì und seiner Freundin zum Ausmalen!

SPIELEND	Das Rezept ist vollständig lesbar!
-----------------	------------------------------------

LEARNZIELE	<ol style="list-style-type: none">Die Kinder lernen, Wörter in der Erst- und Zweitsprache, mit der sie aufwachsen, richtig zu schreiben.Die Kinder trainieren ihre motorischen Fähigkeiten (richtiges Halten des Stifts und korrektes Schreiben).Die Kinder werden durch erhöhte Anreize zum Lesen und Schreiben motiviert.Das Schreiben trägt zu einer unterhaltsamen Art der Kommunikation, sowie zur Förderung und Verbesserung der bilingualen Schreibkompetenz bei.
-------------------	---

GREEK

ΗΑΙΚΙΑ	6 - 10 ετών
ΚΟΙΝΩΝΙΚΕΣ ΜΟΡΦΕΣ	Ατομική εργασία, ζευγάρια, μικρές ομάδες
ΖΕΥΓΗ ΓΛΩΣΣΩΝ	EL-RO, EL-TR, EL-DE, EL-FR
ΥΛΙΚΟ ΠΑΙΧΝΙΔΙΟΥ	Παιδικό βιβλίο από σκληρό χαρτόνι, μέγεθος B4 και μαγικός πίνακας με ειδικό μολύβι.
ΣΤΟΧΟΣ ΠΑΙΧΝΙΔΙΟΥ	Στόχος του βιβλίου είναι να εξοικειωθούν τα πολύγλωσσα παιδιά ηλικίας 6 έως 10 ετών με τον γραπτό λόγο στην πρώτη και δεύτερη γλώσσα τους.

ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΠΑΙΧΝΙΔΙΟΥ Διηγούμαστε την ιστορία ενός γάτου ο οποίος έκανε μια ανοησία στην κουζίνα του σπιτιού του. Με τα πόδια του λέρωσε κατά λάθος τη συνταγή της ψαρόσουπας με αποτέλεσμα να μην διαβάζονται οι λέξεις. Σε κάθε σελίδα βρίσκεται ένα μέρος της συνταγής, ενώ κάποιες λέξεις παρουσιάζουν κενά. Τα παιδιά καλούνται να βρουν τα γράμματα που λείπουν στις δύο γλώσσες. Οι γλώσσες χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα. Τα γράμματα που λείπουν γράφονται στον μαγικό πίνακα, ο οποίος κάθε φορά τίθεται κάτω από τη σελίδα με την οποία ασχολούμαστε. Ο δάσκαλος ή η δασκάλα ελέγχει τα γράμματα ή τις λέξεις που έχουν γράψει τα παιδιά στον πίνακα, παρέχει βοήθεια και έπαινο. Στο τέλος η συνταγή είναι και πάλι ολοκληρωμένη. Οι λύσεις βρίσκονται στην πίσω σελίδα του βιβλίου. Τα παιδιά με τις καλύτερες επιδόσεις κερδίζουν ένα σχέδιο του Τούλη και της φίλης του για να το ζωγραφίσουν!

ΤΕΛΟΣ ΠΑΙΧΝΙΔΙΟΥ	Η συνταγή μπορεί να διαβαστεί πλέον ολοκληρωμένη!
-------------------------	---

ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΣ ΣΤΟΧΟΣ

- Τα παιδιά μαθαίνουν να γράφουν σωστά λέξεις στην πρώτη και δεύτερη γλώσσα με τις οποίες μεγαλώνουν.
- Τα παιδιά εξασκούν τις κινητικές δεξιότητές τους (σωστό πιάσιμο του μολυβιού και σωστό τρόπο γραφής).
- Τα παιδιά ενθαρρύνονται με αυξημένα κίνητρα να γράφουν και να διαβάζουν.
- Το γράψιμο συμβάλλει στον διασκεδαστικό τρόπο επικοινωνίας καθώς και στην προώθηση και βελτίωση των γραπτών δεξιοτήτων στις δύο γλώσσες.

ROMANIAN

VĂRSTĂ	6-10 ani
FORME DE LUCRU	Lucru individual, lucru în perechi, lucru în grup mic
PERECHI DE LIMBI	Greacă-română, greacă-turcă, greacă-germană, greacă-franceză
MATERIAL DE JOC	Carte pentru copii din hârtie cartonată, format B4 și tablă magică cu creion special
SCOPUL JOCULUI	Scopul cărții pentru copii este de a-i ajuta pe copiii bilingvi în vârstă de 6-10 ani (și nu numai pe aceștia) să se familiarizeze cu cuvântul scris, atât în limba 1 cât și în limba 2.

DESFĂȘURAREA JOCULUI

Este povestea unui motan care a făcut o prostie în bucătăria casei sale. Din greșeală a mănjit rețeta pentru ciorba de pește cu lăbuțele sale, astfel încât aceasta nu mai poate fi deslușită. Pe fiecare pagină se află câte o parte din rețetă, unele cuvinte fiind incomplete. Copiii sunt îndemnați să găsească literele lipsă în cele două limbi folosite. Limbile sunt folosite în același timp. Literele care lipsesc se scriu pe tabla magică, apoi se așează sub pagina la care unde tocmai se lucrează. Cadrul didactic verifică literele respective, cuvintele pe care copiii le-au scris pe tablă, îi ajută și îi laudă. La sfârșit, rețeta este completă, iar cuvintele pot fi scrise corect în toate combinațiile de limbi. La sfârșit rețeta este completă. Copiii care scriu cel mai corect câștigă un desen de colorat reprezentându-i pe Toulì și pe prietena sa.

FINALUL JOCULUI	La sfârșit rețeta este completă și se poate citi integral!
------------------------	--

SCOPURILE ÎNVĂȚĂRII

- Copiii vor învăța să scrie corect în cele două limbi cu care sunt familiarizați respectiv pe care le învățat ca primă, sau a doua limbă străină.
- Copiii exersează abilitățile motorii (poziția corectă a creionului și scrierea corectă).
- Copiii vor fi motivați să scrie și să citească prin stimulare și plăcere.
- Scrisul va deveni astfel un mod distractiv de comunicare și învățare, cât și un mod de promovare și îmbunătățire a competenței de scriere bilinguală.